

· 世界名著美绘本 ·

夜莺

著 编 绘 译
[丹] 安徒生
[韩] 任晓真
[韩] 李真 颜 晗

長 春 出 版 社

国 家 一 级 出 版 社

全 國 百 佳 图 书 出 版 单 位

· 世界名著美绘本 ·

夜莺

[丹] 安徒生 著
[韩] 任晓莲 编
[韩] 李真景 绘
[韩] 颜 聆 译



長 春 出 版 社
国 家 一 级 出 版 社
全国百佳图书出版单位

吉图字 07-2014-4441

Copyright © Yeowon Media Co., Ltd., 2016

This Simplified Chinese edition is published by arrangement with Yeowon Media Co., Ltd.,
through The ChoiceMaker Korea Co.

图书在版编目 (CIP) 数据

夜莺 / (韩) 任晓莲改编; (韩) 李真景绘; 颜晗

译. — 长春: 长春出版社, 2016. 1

(世界名著美绘本)

ISBN 978-7-5445-4152-7

I. ①夜… II. ①任… ②李… ③颜… III. ①儿童文

学—图画故事—韩国—现代 IV. ①I312.685

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第259347号

夜莺

原 著 [丹] 安徒生

绘 画 [韩] 李真景

责任编辑 张 岚 刘 洋 单紫薇

改 编 [韩] 任晓莲

翻 译 颜 晗

封面设计 武宏帅

出版发行 长春出版社

总编室电话 0431-88563443

发行部电话 0431-88561180

地 址 吉林省长春市建设街1377号

邮 编 130061

网 址 www.cccbs.net

制 版 长春出版社美术设计制作中心

印 刷 吉林省吉广国际广告股份有限公司

开 本 889毫米×1194毫米 1/12

字 数 26千字

印 张 3

版 次 2016年1月第1版

印 次 2016年1月第1次印刷

定 价 28.00元

版权所有 盗版必究



· 世界名著美绘本 ·

夜莺

[丹] 安徒生 著
[韩] 任晓莲 编
[韩] 李真景 绘
[韩] 颜 聆 译



晨 香 出 版 社
国 家 一 级 出 版 社
全国百佳图书出版单位

很久以前，在中国有一位皇帝，
他拥有着世界上最美丽的皇宫。
墙和地面全由大理石砌成，
而宴几柜榻和灯盏则是用黄金铸造而成，闪闪夺目。
在如海般广袤的花园里，
盛开的鲜花犹如满天的繁星。
每一朵花上都坠着银铃，
微风拂来便会奏出悦耳的音律。

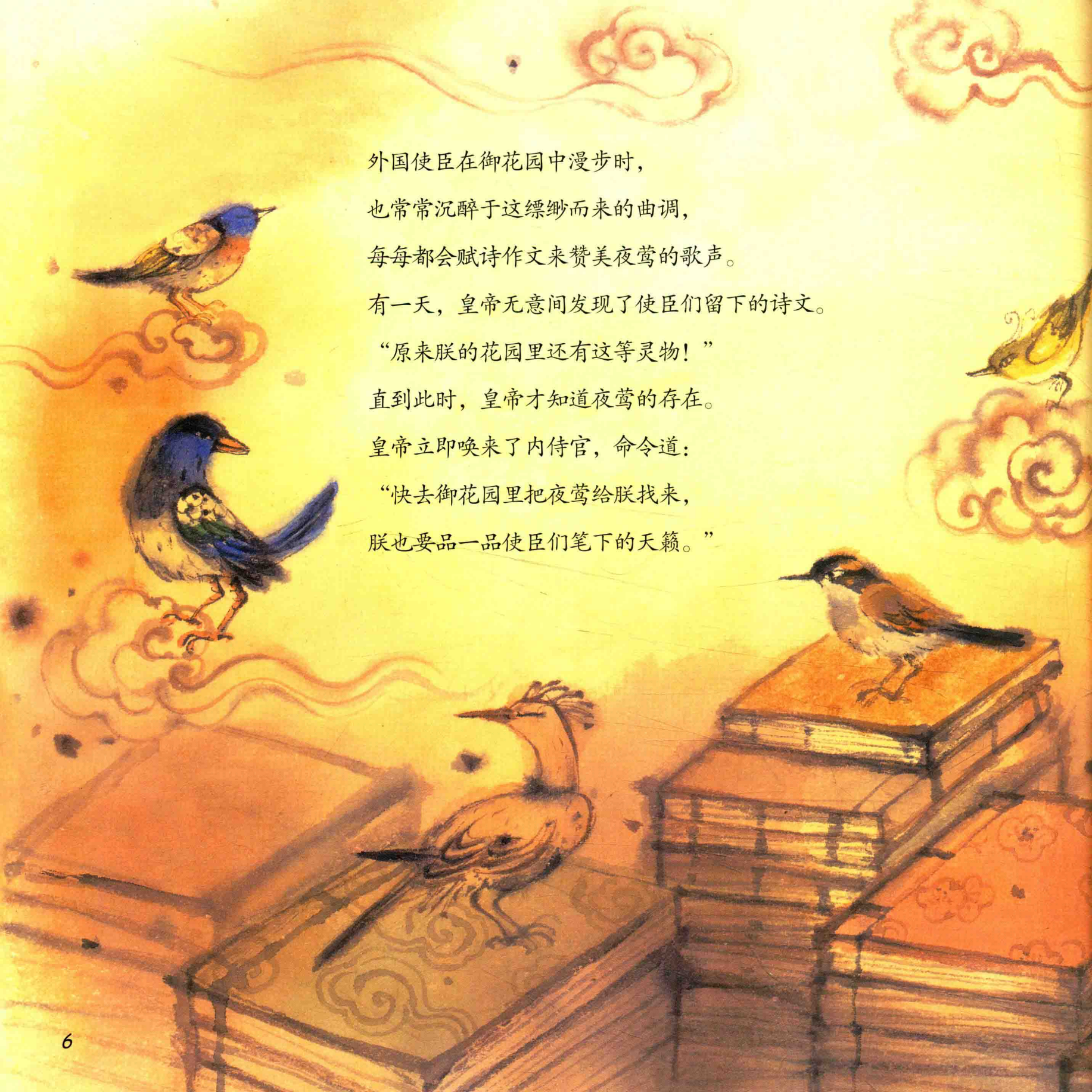




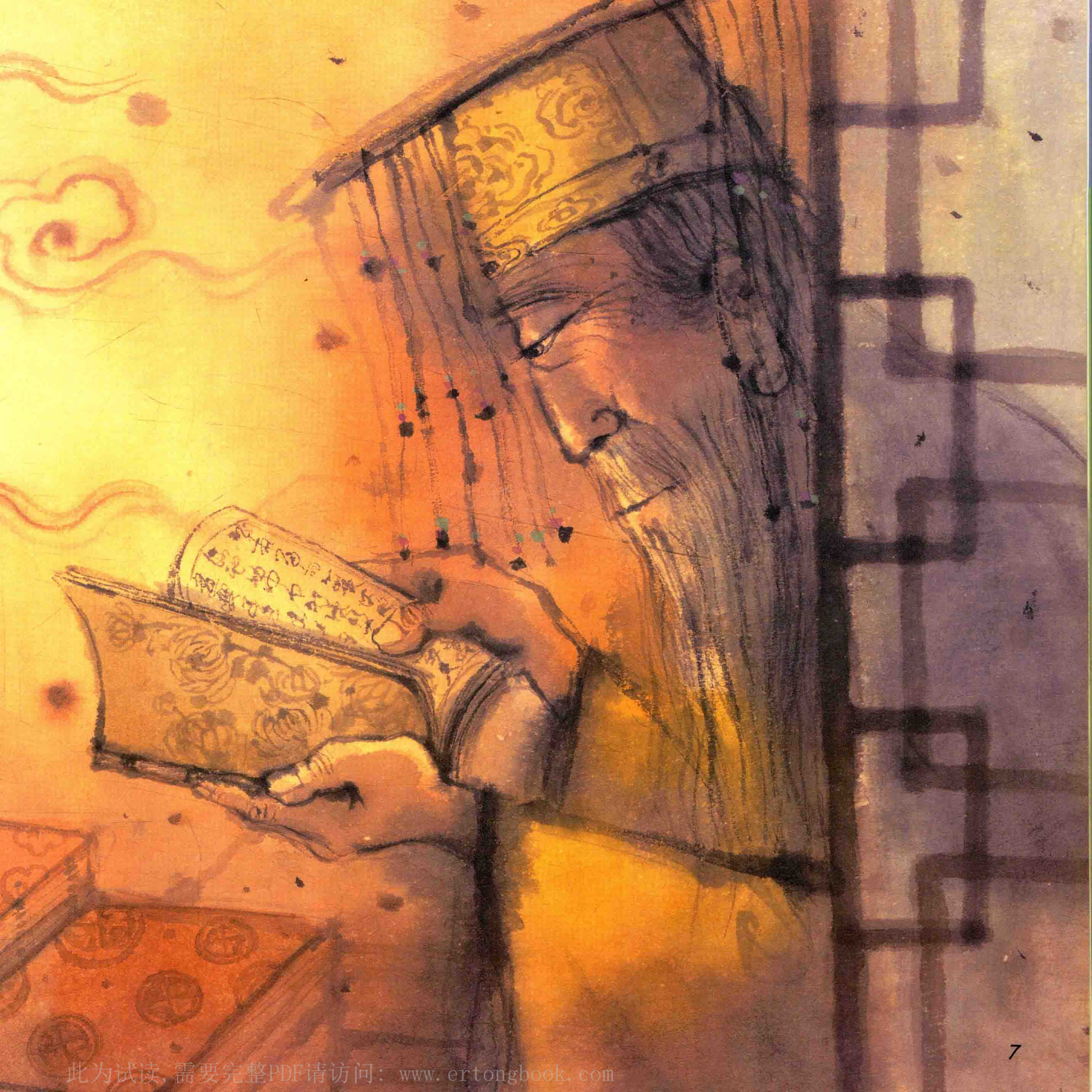


A watercolor illustration of a pond. The pond is depicted with various shades of blue and green, featuring wavy lines and circular patterns. A small, dark boat with a person inside is on the water. Green leaves and branches are visible around the pond, and a yellow sun is in the bottom left corner.

在御花园的深处，
藏着一弯如镜面般澄澈的湖水，
湖边住着一只夜莺。
夜莺时常站在湖边的树枝上，
用世上最灵动的声音歌唱。

The background of the page is a warm, golden-yellow wash. Stylized, swirling red and orange clouds are scattered across the upper half. In the lower half, there are several stacks of old, thick books with worn spines. Three birds are depicted: a small blue and white bird with a yellow belly in the upper left; a larger blue bird with a white belly and a long tail in the middle left; and a brown and white bird perched on the top of a stack of books on the right. Another small yellow bird is partially visible on the far right edge.

外国使臣在御花园中漫步时，
也常常沉醉于这缥缈而来的曲调，
每每都会赋诗作文来赞美夜莺的歌声。
有一天，皇帝无意间发现了使臣们留下的诗文。
“原来朕的花园里还有这等灵物！”
直到此时，皇帝才知道夜莺的存在。
皇帝立即唤来了内侍官，命令道：
“快去御花园里把夜莺给朕找来，
朕也要品一品使臣们笔下的天籁。”





于是，内侍官和一众大臣一道去了御花园，
苦寻半天却并没有发现夜莺的踪迹。
他们谁也没有亲眼见过夜莺。



正当大家一筹莫展的时候，
一个御膳房的小宫女站了出来，
怯生生地说：

“我……我知道夜莺在哪儿。
在御花园密林深处的湖边，
夜莺就在那儿！
它的歌声就像是妈妈的摇篮曲，
听着听着，
我的眼泪就情不自禁地流下来了。”







随后，小宫女便带着一行人往林子深处走去。

“哞……”一声牛叫让内侍官兴奋不已，
他大喊道：“就是这个声音，这么洪亮的叫声
一定是夜莺！”

“不对，那是黄牛！”小宫女微微摇头道。

“呱呱！呱呱！”

突然，大臣们开始和着青蛙的叫声手舞足蹈。

“就是这个声音，这么可爱的叫声一定是夜莺！”

“不对，那是青蛙！”

小宫女再次否定了大臣们的发现。





渐渐地，

一行人走到了林子深处。

就在这时，不远处传来了
如昆山玉碎般的清澈歌声。

“快听！夜莺就在那边！”

大家原以为使臣们笔下的
夜莺一定是一只毛瑟华丽的灵鸟，
没想到眼前却是一只通体灰褐色的小鸟。

内侍官慢慢挪到了夜莺跟前，
对它说：“陛下想听听你的歌，
今晚皇宫有晚宴，你得去一趟。”

“我的歌声只有在森林里才会更动人，
但是为了陛下，我愿意去一趟皇宫。”
夜莺回答道。